

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Gokler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánymása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Óslakók és jövevények honpolgárok és bitangolók

Az elmúlt esztendőben csak néhány nacionalista ujságban olvastunk arról, hogy vannak óslakók és ezekkel szemben vannak jövevények és a kettő között különbséget kell tenni. Amióta a nemzeti kereszténypárt vette át az ország kormányzását, ez a meghatározás és megkülönböztetés belekerült a hivatalos kormányprogramba is. Nem elméleti programpontja ez a kormánynak csupán, hanem olyan célkitűzése, melyet a gyakorlatban is meg akar valósítani, helyesebben az óslakók és jövevények közötti különbségnek gyakorlati következményeit akarja érvényesíteni. Ilyen körülmények között nemcsak érdekes, hanem kötelesség is ezzel a kérdéssel foglalkozni.

Az óslakó és jövevény szavaknak fogalmi meghatározása két szempontból történhetik. Az egyik a tudományos vagy történelmi, a másik pedig a nemzeti vagy állampolitikai szempont. Történelmi szemszögből nézve a kérdést, óslakók azok, akik valamely földterületen ősbenszülöttek, akik már a történelem-előtti korban laktak bizonyos területen. Ezeknek az óslakóknak származása és története mondák és legendák homályában vesz el. Tiszta óslakósággal bíró állam ilyen értelemben az egész világon nincsen és különösen nincsen Európában, ahol a népvándorlások idején gyors egymásutánban váltogatták egymást a különböző népek, népcsoportok, annál is inkább, mert ezek vándorlásának nem az állandó letelepülés, az új hazakeresés volt a célja, hanem nomád életük következményeként hosszabb-rövidebb időre ott vertek sátrat és ott tanyáztak, ahol állataik részére kövérebb legelő kínálkozott. Az egyetlen céltudatos elv ebben a vándorlásban talán csak az állatok ősztönében rejlett, melyek ugyszólván legelészve utaltak ki rövidlejárta hazát — bár a haza szó és fogalom mai értelmében ismeretlen volt — gazdáiknak.

Óslakókról tehát nem igen lehet beszélni ebben az értelemben. Hiszen Európát legnagyobb részében olyan nemzetek lakják, melyek csak a történelem folyamán, a népvándorlások után jöttek létre. Különösen áll ez a Duna medencéjére. Hova tüntek már innen a hunok, a gepidák, az avarok, gótok, frankok, burgundok, alemannok, longobárdok, illírek és a többi harcos pásztor-nép? Ha élnek is még ezek utódaiból, annyi véркеverődésen, asszimiláción mentek át, hogy eredetüket kimutatni lehetetlen. Nem akarunk a fajtság problémájának zavaros vizeire tévedni, hi-

szen tudományosan megállapították, hogy tiszta faj tulajdonképpen nem is létezik. Aminthogy ebben a történelmi értelmezésben nem léteznek óslakók sem, hanem minden nép jövevény.

Van azonban az óslakós jellegnek egy államelméleti vagy állampolitikai értelmezése is. És ez az, amely bennünket most különösebben érdekel, amikor a kormány a jövevények kérdését akarja megoldani. Mindenekelőtt meg kell állapítanunk, hogy az óslakó nem nemzetiséghez kötött jelleg. Lehetnek, sőt vannak is államok, amelyekben csaknem az összes népek keverednek és ezek mégis mind óslakók. Nem lehet ennek megállapításánál hosszú évszázadokra sem visszamenni. Nemcsak azért, mert ez lehetetlen, hanem azért is, mert nem áll rendelkezésünkre semmiféle olyan tényező, mely meghatározhatná, hogy mennyi legyen az az idő, mely megadja valakinek az óslakó jellegét. Észak-amerikai példája int óvatosságra. Ennek lakossága a világ minden részéből verbuválódott, sok családnak amerikai családfája száz esztendőre sem vezethető vissza és mégis amerikai óslakók, benszülöttek, akik közül nem egy igen nagy szerepet játszott az Egyesült Államok történetében.

Ugyanez a helyzet a Duna medencéjében is, ahol csaknem valamennyi európai nemzet fiait élnek egymás mellett. Tehát sem nemzetiséghez nem lehet kötni, sem évszázados tartózkodáshoz az óslakó jellegét. A bánági németek, akiknek nagy része százötven, meg kétszáz év előtt vándorolt ide, vagy a szerbek, vagy a többi nemzet, mely a török hódoltság után jutott a Bánóságba, nem lehet itt óslakó? Vagy azok a családok, melyek nem csoportos letelepüléssel, hanem külön találtak hazát és otthont ezen a földön, idegenek, jövevények? Erre csak egyetlen felelet lehetséges: nem.

Romániában és általában azokban az országokban, amelyek a háboru után területileg gyarapodtak, a helyzet azzal komplikálódik, hogy az új területekkel együtt természetesen az azokon lakó emberek milliói is új állam határai közé jutottak. Erre vonatkozólag a békeszerződés határozatai mérvadók. A békeszerződés szerint mindazok, akik 1918. évben az országhoz a békeszerződéssel csatolt területeken laktak, ipso jure, vagyis minden külön formalitás, vagy kérvényezés nélkül román állampolgárokká válnak. Ebben a tekintetben tehát nem lehet különbséget tenni sem nem-

zetiség, sem vallás szerint. Ki kell ezt hangsúlyozni, mert különösen a zsidóság körében uralkodik nagy nyugtalanság a kormánynak különböző tervei miatt a zsidósággal szemben. A békeszerződés ezen döntése a zsidókra is vonatkozik és ezt senki kétségbe nem vonhatja. Nem vonatkozik azonban azokra, legyenek zsidók vagy nemzsidók, akik 1918 után özlönlítették el az országot.

Ezt tartalmazza a kormány programja is és így az állampolgárságok felülvizsgálása tekintetében nincsen semmi okuk az izgalomra sem zsidóknak, sem keresztényeknek, akik 1918-ban a békeszerződéssel Romániához csatolt területeken laktak. És itt kapcsolódik bele Irá-sunkba az a kérdés, hogy kik a jövevények. Jövevény minden idegen, vagyis az, aki nem román állampolgár. Hogy a magyarországi kommün lezajlása, az osztrák szociálista kormány bukása, a németországi hitlerizmus, a lengyelországi antiszemita kurzus hullámverése után nagyon sok menekült — zsidók is, nemzsidók is — lepték el az országot, az tagadhatatlan tény. Hogy az ilyenek tartózkodási engedélyének felülvizsgálása vagy esetleges kiutasításuk is jogos védekezés, azt sem vonhatja kétségbe senki. Ez nem romániai különlegesség, mert minden országban megvan az idegenek ellenőrzésének intézménye és minden állam maga állapíthatja meg azokat a feltételeket, melyek mellett az idegen állampolgárok tartózkodását az országban megengedi.

És még valamit meg kell állapítani ezzel kapcsolatban. Nemcsak a zsidók ellenőrzéséről van szó és az esetleg hozandó rendszabályok nemcsak a zsidókra vonatkoznak majd. Az idemenekült egykori kommunista népbiztos éppen olyan kevésbé kívánatos elem, ha keresztény, mint ha zsidó. És a mindankori konjunkturalovagok, akiknek nincsen hazájuk és minden föld csak ideiglenes tartózkodási helyük, amíg könnyű kereseti lehetőségük biztosítottak látszik, akik csupán lefőlni akarnak örökös vándorlásukban, akik semmi közösséget nem éreznek azokkal az emberekkel, akiknek rovására csak gazdagodni akarnak, csomagolják össze sátorfájukat és menjenek másfelé. Menjenek oda, ahol ők is óslakók olyan értelemben, amint azt kifejtettük és szokjanak le róla, hogy csak szállóvendégek legyenek mindennél. Legyen nekik is otthonuk és hazájuk és szakadjon vége a hontalan bitangolásnak. Akár zsidók, akár nemzsidók.

A Göring-Göbbels harcban Göring miniszterelnök maradt a győztes



GÖRING

Londonon keresztül érkező hírek szerint a német birodalmi kormány ösztönésében legközelebb változás történik. Göbbels propagandaügyi mi-

niszter kiválik a kormányból, helyét pedig Dietrich dr. Hitler egyik bizalmas munkatársa foglalja el. Göbbels lemondásának oka az, hogy közte és Göring porosz miniszterelnök között már kezdettől fogva ellentétek mutatkoztak, melyeket sikerült eddig elsimítani. Göbbelst csak Hitlerhez fűződő barátsága tarthatta meg pozíciójában. Göring megfigyeltette Göbbelst a német titkos rendőrséggel és állítólag olyan anyagot gyűjtött össze elene, hogy helyzete most tarthatatlanná vált. A rendőrségi megfigyelés eredményét Hitler elé terjesztették és ennek következtében a vezérkancellár állítólag maga szólította fel Göbbelst, hogy nyújtsa be lemondását. A hírt fentartással közöljük. A legközelebbi idők eseményei lesznek hívatottak vagy megerősíteni, vagy megeafolni a londoni értesülést.

Stojadinovics berlini látogatása a barátság bizonyítéka

Sztojadinovics jugoszláv miniszterelnök és külügyminiszter tegnap délelőtt tíz órakor megérkezett Berlinbe. A pályaudvaron Göring, Neurath és Friak birodalmi miniszterek, továbbá az olasz, román, csehszlovák, török és bolgár követek fogadták. Illetékes berlini körök szerint Sztojadinovics látogatása alkalmával sem új szerződés, sem új megállapodás kötésére nem kerül a sor. A látogatás a két állam közti barátság bizonyítása. Természetes, hogy szóba kerülnek nemcsak a két államot közvetlenül érintő, hanem az általános európai kérdések is. Sztojadinovics tegnap délelőtt meglátogatta Göringet és Neurathot, délben pedig résztvett a jugoszláv követség által adott ebéden.

Bonnet alakítja meg az új francia kormányt

A harmadik francia köztársaságnak 1871-ben történt megalakulása óta immár százbét kormányza bukott meg. Most van megalakulóban a száznyolcadik kormány.

Azonban a válság megoldása sokkal lassabban megy, mint gondolták.

Lebrun elnök először újból Chautemps volt miniszterelnököt bízta meg a kormányalakítással, aki azonban a megbízást nem fogadta el. Hasonlóan osekcedett Daladier hadügyminiszter, Blum és Sarraut is. Herriot kamarai és Jeanneney szenátusi elnökök erre azt ajánlottak Lebrun elnöknek, hogy a kormányalakítással bízta meg Bonnet volt pénzügyminisztert.

Bonnet a megbízást egyben elfogadta és megkezdte tárgyalásait az egyes politikussalakkal.

Hogy tárgyalásainak milyen eredménye lesz, az még nem tudható. Nem valószínű azonban, hogy Blum Leon támogatását megkapja. Bonnet tegnap délután a lapok munkatársainak ezeket mondta:

— Az elnöktől kapott megbízás után tárgyaltam Blum volt miniszterelnökkel, de természetesen tárgyaltam pártom, a radikális párt vezetőivel is. Tanácskoztam Daladier, Cailleaux, Chautemps, Sarraut és Paul Boncour barátaimmal.

Valamennyien bátorítottak, hogy folytassam tárgyalásaimat.

Délután két órakor újabb kihallgatáson voltam Lebrun elnökkel, akivel közöltem, hogy estig nyilatkozom, vajjon elfogadom-e véglegesen a kormányalakításra vonatkozó megbízást, vagy sem.

Párisban egyelőre még nagy kétkedéssel tekintenek a jövő elé. Arról is beszélnek, hogy abban az esetben, ha Bonnet kísérletei kudarcot vallanak, akkor Lebrun elnök újból Chautemps kezébe teszi le a kormányalakítást. A szocialista párt kamarai csoportja

tegnap délután ismét ülésezett. A szocialisták kimondták, hogy a kamrában levő mandátumaik számára való tekintettel

ragaszkodnak hozzá, hogy az új kormányban számarányukhoz mérten kapjanak részt.

Párisban tegnap az a hír terjedt el, hogy általános sztrájkra van kilátás. Az erős kommunista befolyás alatt levő munkásság így akar nyomást gyakorolni abban az irányban, hogy a kormányválságot miként oldják meg. A szakszervezetek tegnap reggel nyílt levelet intéztek Lebrun elnökhöz, akit felszólítottak, hogy az új kormány megalakításával a népfrontot bízta meg és gondoskodjék róla, hogy az új kormány a népfront által a munkásságnak tett ígéreteket betartsa. Jougaux, a francia szakszervezetek főtitkára az újságírók előtt az általános sztrájk ügyében nem volt hajlandó nyilatkozni. A politikailag exponált munkásvezérek azonban nem csináltak titkot belőle, hogy a munkásság a sztrájk fegyveréhez folyamodik abban az esetben, ha olyan kormányt akarnának alakítani, amely

nem támaszkodik a népfront parlamenti többségére.

A Liberté jobboldali lap szerint a Chautemps-kormány bukásában benne van Moszkva keze. Stalin ellenzte Chautemps és Delbos külpolitikáját és nemrég Delbos lemondását követelte. Chautemps azonosította magát Delbos külügyminiszterrel és visszautasította Szovjetország belső ügyeibe való beavatkozását.

Erre Thorez, a francia kommunista párt főtitkára megkapta Moszkvából az utasítást Chautemps megbuktatására, ami sikerült is.

Késő éjjel jelentik Párisból:

Bonnet szombaton este ismét megjelent Lebrun köztársasági elnökkel és közölte, hogy a kormányalakításra a megbízást végleg elfogadja. A radikális párt Daladier elnökletével ülést tartott, amelyen Bonnet deszignált miniszterelnököt biztosította ragaszkodásáról és támogatásáról. Bonnet kijelentette, hogy mára, de legkésőbb hétfőre befejezi az új kormány megalakítását.

Gyarmati követeléseket támaszt hivatalosan Lengyelország is

A világlapok nagy figyelemmel foglalkoznak Beck lengyel külügyminiszter berlini látogatásával. Hivatalos helyen mindazonáltal hangoztatják, hogy Hitler és Beck tanácskozásának nem volt hivatalos jellege, hanem csak nézeteket közltek egymással bizonyos problémákról. Többek között a danzig kérdésről, továbbá a

német-lengyel gazdasági és kulturális kapcsolatokról beszéltek. Az a beszélgetés azonban, amelyet a lengyel külügyminiszter Göring német birodalmi miniszterelnökkel folytatott, már szélesebb alapokon nyugodott. Bizonyosra veszik, hogy Németország és Lengyelország bizonyos kérdésekben együttműködésre szánja el magát.

A milliomosok sorsjérékában

Gheorghe Stănoiu

kollekturájában 1938 január 15-én kihúzták a következő nyereményeket:

Egy millió 64.103 Seria I. fősorsjegy
Timișoarán

Egy millió 64.103 S. III fősorsjegy 200.000 269.020 melléksorsjegy	Egy millió 146.056 melléksorsjegy 100.000 371.786 melléksorsjegy București	400.000 27078 fősorsjegy 200.000 366.096 melléksorsjegy
---	--	--

és még számos 50.000, 20.000, 10.000 stb. nagyobb nyeremény

A timișoarai fiók: I., Bulev. Regele Ferdinand 6.

Mivel Lengyelország legközelebb hivatalosan is előáll gyarmati követeléseivel, ennél fogva ebben a kérdésben Németország Lengyelországban fejeváltásra talál.

Beck berlini tárgyalásai a Neurath külügyminiszterrel való találkozása után véget értek. Beck már el is hagyta Berlint és nem találkozott az oda érkezett Sztojadinovics jugoszláv kormányelnökkel.

Egy tál étel rendszere a magyaroknál is

A Magyar Párt Timișoara negyedik kerületi tagozata választmányi ülésén Bacso Béla javasolta, hogy teremtsenek szegényalapot és a tagozat tagjai havonta német mintára valósítsák meg az „egy tál étel” rendszerét, ami abból állana, hogy háztartásukban minden hónap első péntekjén ebédre csak egyféle egyszerű ételt főzessenek és az elmaradt többi étel árát kitevő megtakarítást a szomszédos elöljárók útján juttassák el a tagozat pénztárába szegények gyámoltása és a karácsonyi gyermekfelruházási alap javára. A választmányi ülés a javaslatot egyhangulag elfogadta. Bogma Miklós tagozati elnök bejelentette, hogy a saját hozzájárulását az alaphoz ötszáz lelei nyomban megváltja. Elhatározták, hogy a társadalmi élet és a magyarság testvéri együttműködésének fejlesztésére havonta egyszer társas vacsorát rendeznek, amelynek jövedelmét szintén jótékony célra fordítják. Az első vacsorát január 29-én este kilenc órakor tartják a negyedik kerületi piacon levő Rosenthal-féle vendéglőben. Egy — pörköltből és turós csuszából álló — térték ára buszonként lelei lesz. Elhatározták végül a szomszédos rendszert kiépítését is, mivel az egyben a társadalmi élet előmozdítására is célszerű.

ETILEN

Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timișoara III., Bulev. Carol 31

VALKAY tánciskolájában

Január hó 17-én új kurzus kezdődik

Minden vasárnap d. u. 6-12 TANCKOTTERIA
(Bulevardul Regina Maria 8 sz. Magyar Ház)

A Fratelli Branca milánói cég tapasztalata kezkeskedik a
VERMOUTH BRANCA
versenyhársnélküli minőségéről.

Áthelyezés. Fővárosi jelentés szerint Steinfeld Náthánt, a fővárosi betegsegélyző pénztártól a Jimbolia-zombolyai betegpénztárhoz helyezték át.

Házasság. Topesioy László és Hajlamász Zsófia e hó 9-én este hat órakor tartották esküvőjüket a besenova vechei római katolikus templomban.

Fővárosi politikai körökben elterjedt hírek szerint Bocu Sever kilép a nemzeti parasztpártból

ha visszaveszik Vaidát és magával viszi az egész bányási tagozatot, de ezt illetékesek határozottan cáfolják

Bucurestii politikai körökben az a hír terjedt el, hogy abban az esetben, ha Vaida visszalépne a nemzeti parasztpártba és a két politikai csoport között létrejönne a fuzió, Bocu Sever a nemzeti parasztpárt bányási tagozatának elnöke, az egész megyei szervezettel kilép a nemzeti parasztpártból. Bocu Sever jelenleg Predealon tartózkodik és így ezen híresztelés tekintetében Subtire Jonel drhoz, a nemzeti parasztpárt bányási tagozatának főtitkárához, fordultunk felvilágosításért. Subtire kijelentette, hogy ez a hír azért sem felel meg a valóságnak, mert egy ilyen elhatározáshoz szükség volna a párt megyei végrehajtó bizottságának döntésére. A vezetőséget semmiféle ülésre nem hívták össze. Ettől eltekintve is Bocu Sever annyira bensős bizalmas pártbíve és barátja Maniunak, hogy egy ilyen lépés részéről elképzelhetetlen. A bucarestii híresztelést ezért a leg-határozottabban megcáfolta.

VAIDA ÖFELSÉGÉNÉL

Vaida tegnapi kihallgatáson jelent meg a király öfelségénél, utána pedig lakásán tárgyalásokat folytatott Anghelescu volt bankkormányzóval, valamint Mirto és Tilea volt miniszterekkel. A tanácskozáskor tárgyat a párt azon négy megyei szervezetének újraalakítása képezte, amelyek testületileg csatlakoztak a kormánypárt-hoz. Az értekezleten azt is elhatározták, hogy a vaidista párt programjának népszerűsítésére napilapot indítanak.

A KÜLVÜGYMINISZTER KÜLFÖLDI TÁRGYALÁSAI

Micescu Istrate külügyminiszter a Népszövetség ülészakának elhagyása ellenére sem tér vissza az országba egyelőre hanem bemutatkozó látogatást tesz a svájci szövetségtag-nács vezetőinél és tárgyalásokat folytat ottani vezetőpolitikuskokkal is. A népszövetségi ülészak berekesztése után Párisba utazik, hogy szétosztassa azokat az aggályokat, amelyek francia politikai körökben az új kormány politikáját illetően felmerültek. Micescu egyébként tegnap telefonon beszélt Gogával, akinek jelentette, hogy Svájcban mindenütt a legbarátságosabb fogadtatásra talált.
FELOSZLATTÁK A MUNKAKAMARÁKAT

A munkaügyi miniszter tegnap írta alá azt a rendeletet, amely kimondja az összes munkakamara feloszlását. Elkészült a mezőgazdasági kamarák feloszlására vonatkozó rendelet is és azt legközelebb a király öfelsége elé terjesztik jóváhagyás végett.

A ZSIDÓ ÜGYVEDEK PROBLÉMÁJA

Politikai körök véleménye szerint a zsidó ügyvédek kamarái helyzeté-

nek ügyében nem történik végleges döntés mindaddig, amíg Micescu külügyminiszter visszatér külföldi utjáról. A jelenlegi külügyminiszter volt ugyanis az, aki a keresztény román ügyvédek mozgalmát megindította és így az ő véleményét fogadják el döntően ebben a kérdésben.

Az intellektuális foglalkozások romanizálása

A román intellektuális országos szövetsége az összes intellektuális foglalkozások és hivatások romanizálását sürgeti. Követeléseik a következők: A kormány mondja ki, hogy az intellektuális foglalkozások és hivatások romanizálását elvileg elfogadja és a román elem támogatásának módjait megállapítja. Követelik a törke romanizálását, különösen a nagyipar tőkésével kapcsolatban. Az állam a Nemzeti Bankkal együtt gondoskodik erről. Követelik az állampolgár-

NEM VÁLTOZIK A VÁLASZTÁSI PRÉMIUMRENDSZER

Kormánykörökben határozottan cáfolják azt a politikai körökben elterjedt hírt, amely szerint a belügyminiszter rendelet-felvetéssel tervezte, hogy a jövőben a választási prémiumot az a párt kapja, amely viszonylagosan a legtöbb szavazatot éri el, ha a szavazatarány nem is haladja meg a negyven százalékot.

ságok felülvizsgálását, úgy azoknál, akik a békekötés után jöttek az országba, mint azoknál is, akik a saint-germaini és versaillesi békeszerződésekkel kapcsolatban kértek román állampolgárságot. Vizsgálják felül a háború után külföldön szerzett okleveleket, amelyeknek alapján az orvosok számára hivatásuk szabad gyakorlására engedélyt adtak. Állítsanak fel egy olyan hivatalt, amely a román ifjúságot támogatja és a román elem számára elhelyezkedési lehetőséget teremt.

A visszaélések hosszú sorát

leplezték le a munkaügy, miniszterium hatáskörébe tartozó intézményeknél

Cuza Gheorghe munkaügyi miniszter elhatározta, hogy szigorú vizsgálatot indít a miniszterium hatáskörébe tartozó intézményeknél elkövetett visszaélések leplezésére. A vizsgálat lefolytatására Cuzin Ai, a munkaügyi miniszterium vezértitkára kapott megbízást. A vezértitkár a központi betegsegélyző pénztárnál az orvossággal való ellátás tárgyában, az idegen állampolgárok tartózkodási engedélyeinek kiadása, a mesterkönyvek elkészítésével kapcsolatos árlejtek és az egyes betegsegélyző pénztárak betegség és temetkezési segélyeinek kiutalása ügyében folytat

vizsgálatot. A munkaügyi miniszter felkérte Mitulescu vizsgálóbíró, hogy tájékoztassa Cuzin vezértitkárt a Wechsler Puiu által elkövetett visszaélések vizsgálatáról.

Az újságírók kérdést intéztek a munkaügyi miniszterhez, arra vonatkozólag, hogyan halad a miniszterium alá tartozó különböző intézményeknél leplezett szabálytalanságok ügyében megindított vizsgálat. Cuza miniszter azt válaszolta, olyan sok a visszaélés, hogy mincsem anny vizsgálobírói hivatal és vizsgálóbíró, munkaügyi és pénzügyi felügyelő, hogy elegendők lennének a szabálytalanságok leplezésére szükséges vizsgálathoz.

Kiadják az útlevelet Kina tokiói nagykövetének

A japán császári főhadiszállás és a kormány államtanácsot tartottak, amelyen elhatározták, hogy a Tokióban székelő kínai nagykövetnek és a nagykövetség személyzetének kiadják útleveleiket. Tokióban avval számolnak, hogy Japán azonnal megüzeni Kínának a háborút hivatalosan is. A kínai követség az Empress of Asia hajón hat elsőosztályú és két másodosztályú helyet foglalt le. Az Empress of Asia január 20-án indul el Japánból Hongkongba. Azt hiszik, hogy a kínai nagykövet evvel a hajóval vég-

leg elhagyja Japánt.

Shanghaiből jelentik, hogy az utolsó napokban három kínai tábornokot végeztek ki kötelességük teljesítésének elmulasztása miatt. Az első Ahi-Fu-Cseu, Shantung tartomány kormányzója, akit a hadbírósg agyonlövésére ítéltek, mert nem védekezett elég erővel a japánok támadása ellen. Li-Tu-Osan tábornokot Csang-Kai-Csek parancsára lőtték agyon, mert eltiltatte, hogy hadseregében fejelemzetlenség és lázadás kapjon lábra. Végül Vang-Fukin tábornokot



Paotingfu elvesztéséről tették felelőssé.

Szombaton a tokiói angol nagykövetségnek megjelent egy Vatamabe nevű japán viseletű ember és egy régi kardot hozott. Kijelentette, hogy a kardot Eden angol külügyminiszternek ajánlja fel. Egyben levelet is adott át Eden számára, akit arra kért, hogy Japánbarát politikát folytasson. Az angol nagykövet átvette a kardot és a levelet, egyben megígérte, hogy mindkettőt eljuttatja Londonba.

Vatamabet a tokiói rendőrség letartóztatta. Az angol nagykövet meglepetéssel értesült a letartóztatásról és kijelentette, hogy annak okát nem tudja.

Bogdan Anton dr. megyei prefektus lelkes üdvözlése

A helybeli román keresztény ügyvédek szövetsége tegnap este hat órára rendkívüli közgyűlést hívott egybe Bogdan Anton dr. megyei prefektus ünnepelésére. Bogdan prefektus a román keresztény ügyvédek szövetségének egyik vezetőtagja és a szövetség keretében kifejtett lelkes tevékenységével mindig a nemzeti eszmék győzelmét tartotta szem előtt. Amikor mint prefektus a megye élére került, a román keresztény ügyvédek szövetsége üdvözlő levelet intézett hozzá. A prefektusi kinevezés örvendetes garancia arra vonatkozólag, — mondja a levél — hogy a román nemzeti öntudatból fakadó törekvéseket siker koronázza. Történelmi harcokban Bogdan Anton drt mintaképüknek tekintették és különösen a nemzeti eszmék győzelmébe vetett törhetetlen hitét csodálták és értékelték. Végül őszinte örömmel köszöntötték prefektusi kinevezése alkalmából. Ugyanakkor meghívták, hogy vegyen részt a tiszteletére és ünneplésére rendezett közgyűlésen. A tegnap estére összehívott közgyűlésen azonban Bogdan Anton dr. prefektus, aki a fővárosban tartózkodik, nem vehetett részt és ezért a közgyűlést későbbi időpontra halasztották.

A városi tisztviselők áldozati adója. A városi tisztviselők tíz százalékos áldozati adóját — miként azt megírtuk — nem szüntették meg, holott az állami tisztviselők áldozati adója már megszűnt. A város vezetősége tegnap elhatározta, hogy megfelelően módosítja a városi költségvetést, mivel csak így tudja a szükséges összeget előteremteni. Minthogy azonban a költségvetés módosítására időre van szükség, a város alkalmazottai csak a jövő hónapban kapják meg a tíz százalékos emelést, amikor azt nekik decembertől visszamenőleg kifizetik.

Néhány őszinte szó az Új erdélyi antológia margójára

Irta Pusztai-Popovits József

Irodalmi bemutatkozó estjét a második erdélyi magyar irónemzedék a Cenk alján meghuzódó erdélyi városban, Brasovban, október 24-én az Unitárius Nőszövetség templomi estjének keretében tartotta meg. Ez volt az első lépés a nagyközönség felé. Azután kezdte szüknek érezni az erdélyi birodalmat és elindult Magyarország felé, hogy az anyaországi közönsége is tudomásul vegye, hogy Erdélyben ugyan még nem került sor a nemzedékváltásra, de az első irodalmi nemzedéknek már van utánpótlása, mert felsorakozik mögötte egy újabb nemzedék.

A magyarországi irodalmi turné a „Láthatár” című nemzetkisebbségi kultúrsemle szerkesztői tették lehetővé és segítségükkel irodalmi esteket rendeztek Békéscsabán, Nyíregyházán, Debrecenben, Budapesten, Keszthelyen, Szegeden és Hódmezővásárhelyen. Kollektív irodalmi fellépéseket Magyarországon mindenütt megértéssel fogadták, sőt a magyar fővárosban tartott irodalmi estjüket a magyar rádió is közvetítette.

Magukkal vitték munkásságuk reprezentatív dokumentumát, a „Láthatár” közreműködésével megjelentetett „Új erdélyi antológiát”. Ebben tizenöt fiatal erdélyi magyar író szerepel. Névszerint: Abafáy Gusztáv, Böződi György, Dsida Jenő, Flórián Tibor, Jékely Zoltán, Kiss Jenő, Kolozsvári G. Emil, Kováts József, Nagy István, Szabédi László, I. Szemler Ferenc, Szenczi László, Varró Dezső, Vásárhelyi Z. Emil és Wass Albert.

Az antológiában tehát hat fiatal erdélyi magyar költő, hét elbeszélő és egy tanulmányíró arca tűnik fel és az olvasóban önkéntelenül is felvetődik a kérdés, vajjon tökéletes-e ez a nemzedéki arc, amelyet ez az új antológia tár elénk.

A nemzedéki mennyiség szempontjából nem mondható egészen tökéletesnek, mert azt a látszatot igyekeznek kelteni, mintha Erdély reprezentatív fiatal magyar költői számszerint csak hatan lennének, holott Transzilvánia fiatal költőnemzedéke ma legkevesebb tizenkét fiatal tagból áll. Ezek Ormos Iván, Illésné-Sass Jolán, Mérei Viktor, Erőss Alfréd dr., Széfeddin Sefket bey, Mélius József. Pedig születésüknél fogva ők is ehhez az irodalmi korosztályhoz tartoznak és ugyszólván valamennyiük mögött van olyan irodalmi múlt, — ha nem régebb — mint az antológiában szereplő költők mögött. Antológia szerkesztésénél nem szabad egy írói klikk kizárólagos szerepeltetésére törekedni, hanem minden igyekevsnek arra kell irányulnia, hogy az antológia minél tökéletesebb legyen úgy mennyiségi

leg, mint minőségileg. Azonban a nemzedéki minőség szempontjából sem mondható tökéletesnek az antológia. Vonatkozik ez elsősorban a fiatal elbeszélőkre. — akik közül szintén kimaradt a nemrég elhunyt Koós-Kovács István — mert írásaiból kiérezni, hogy ez az első erdélyi magyar irónemzedék, amely már nem teljesen magyar milőben és nem teljesen magyar kultúrán nőtt fel. Az impériumváltás utáni erdélyi iskola rajta kívülálló okokból magyar kulturálatlan nem nyújthatott számára. Erről azonban ez a nemzedék nem tehet, mert beleszületett a nemzetkisebbségi sorsba.

De éppen azért, mert ez az első erdélyi magyar irónemzedék, amelyben gyermekkorától óta élménnyé vált a nemzetkisebbségi sors, azt remélné az ember, hogy egy ilyen antológiában, vagy a nemzetkisebbségi problémáinak, mint a szociális kérdésnek művészi visszauterződését, illetve megőrkítését találja meg. Annál is inkább, mivel ennek a nemzedéknek minden egyes tagja a meztelen kisebbségi valóságábrázolást hirdeti.

E helyett azonban az antológia prózai részében érthetetlen témaszegénységgel találkozunk. A megírt témákban pedig cselekményhiánnyal és feleségessé. A novellák olvasása közben az ember hirtelen nem is tudja, hogy tulajdonképpen még elbeszélést olvas-e, vagy már valamilyen csevegésbe kezdett. A novellairók bőbeszédűek. Sokat albarnak mondani — bár lény-

ges mondánivalójuk kevés — és monddókajukat nem tudják keretbe szorítani.

Érthetetlen, hogy az elbeszélések szereplői ugyszólván valamennyien lelkiileg kiegyensúlyozatlan, beteg emberek. Nagyon természetes, hogy a nemzetkisebbségi életsors, a kisebbség érzése, a napi izgalom, a bizonytalanság, s a túlfeszített idegállapot következtében sokan akadnak olyanok, akiknek lelki egyensúlya felborul, de kétségbevonjuk azt, hogy ez az egyetlen témakör, amellyel érdemes egy a fejlődése kezdetén lévő fiatal erdélyi magyar irónemzedéknek foglalkozni.

Az antológia összeállítása tehát nem a legszerencsésebb, ami még korántsem jelenti azt, hogy a benne szereplő írók értékét és tehetségét kétségbevonnánk. Sőt tudomásunk van arról, hogy ezeknek a fiatal íróknak megjelentek már az antológiában leközölt írásaikon kívül is olyan elbeszélések és költemények is, amelyek tehetségüket és értékességüket igazolták. Kiemelkedő író azonban csak kettőt találunk közöttük. Ezek a lírában: Kiss Jenő, a prózában pedig: Wass Albert. A többi még kiforratlan egyéniség.

A második erdélyi magyar irónemzedék antológiája fogyatékoságai ellenére is érdekes kisebbségi dokumentum, amelyből az utódok megtudják majd, hogy Transzilvániában az Urnak 1937-ik és a nemzetkisebbségi élet 18-ik évében így írt egy magát anti-transzilvánistának és második írói nemzedéknek valló zárt írói csoport.

Nem a keret

adja a regény értékét de érdekességét igen

Néha, ha unatkozom, régi könyveket, régi regényeket böngészek végig, melyeket talán egy-két évtizeddel ezelőtt olvastam. Legtöbbször néhány oldal elolvasása után leteszem az olvasmányt, annyira elavult, hogy a ma embere képtelen végig olvasni.

Vannak könyvek, amelyek örök értékűek. Az ember tragédiája, Shakespeare drámái, az Elvesztett paradicsom, Dante Inferója sohasem vesztek el értéküket és aktualitásukat. Már a szépirodalom, főleg pedig a regény egészen más. Hány és hány regény akad, mely a maga korában szenzációt keltett, ma pedig, alig egy-két évtized múlva, avulttá vált emlékül, hogy történelmi patinát kapott volna. Pedig ezen regények között, melyek a ma társadalmát vették keretnek, igen sok a kitünő írásmű és csak az a hibája, hogy az a keret, amely egykor

ma volt, tegnapra, vagy tegnapelőtté vált.

Igy állunk értetlenül a művészet más ágainak alkotásaival szemben is. A Szent Péter templom, a kölni dóm, Vajdahunyad vára ma is örökös szép alkotások, de a szecessziós építészeti egykor felmagasztalt remekei izlésteleneknek tűnnek fel. Egy szép gótikus oltár, egy XVI. Lajos korabeli karosszék, sőt még a Biedermeier-butork egyszerű harmonikus vonalai antik voltak ellenére, vagy talán éppen ezért szépek tűnnek fel, ugyanakkor pedig izléstelennek tartjuk a hatvanas és nyolcvanas évek Makkart stílusát, álbarokkját és álnépművészetét. Pedig mennyi őszinte, értékes és a maga korában művészi munka ment veszendőbe azért, hogy nem tudta stílusát megtalálni.

A butoriparban már nagyban fo-



lyik a modernizálás. Az ónémet ebéd-lőt az asztalos szétszabdálja és készíti belőle modern butort. Valamelyik elmúlt kor palotájának izléstelenül ható külsejét átalakítja. Az irodalomban ez a folyamat még nem indult meg.

A multkor kezembe vettem egy néhány évtized előtt megírt regényt. A nőhódító férfi daliaisan végigsimogatja dus szakállát, szive hölgye pedig fellibben a torác lépesőjére, miközben láttatni engedí csipkés alsó-szoknyáját. A szerelmes pár fürdik a tengerben, azután megpihen a fővénnyben és éppen úgy beszélnek az örök szerelemtől, mint a mai kor gyermekei, de egyszerre a férfi izzó pillantással végignézi a teányon, kinek fürdőruhája alig takarja el térdét. Bántó diszsonancia ez a mai kor emberének, hiszen azóta annyit fordult a divat. Így vagyunk a kor egyes eszméivel is. A regény magva jó, művész írta, a cselekmény változatos, csak éppen a keret multa idejét.

Ezen a téren a kiadóknak tág terük nyílnék a cselekvésre. Az elmúlt idők nagysikerű regényeit újra ki lehetne adni, de új keretben, elhagyva az elavult szallangokat. Sok-sok művészi munka, sok írás, mely ma elfeledve pihen a polgári család könyvszekrényében, újból közönségé válhat a közönségnek. (N.)

Egy hét óta tartó felhőszakadás. Beigumban a több mint egy hét óta tartó felhőszakadászerű eső sok helyen árvízot okozott. Az áradás miatt számos helyen még a közlekedés is megszakadt. Brüsszelben az állatkert is víz alá került. A víz olyan hirtelen jött, hogy ellepte az állatok ketrezeit. Sok állat a vízbe fulladt.

BEGOVITS
tánciskolájában

I. kerület, Piata Libertatii 4 I. emelet

Január 17-én
új kurzus kezdődik

Táncórák: hétfőn, szerdán, pénteken

Február **Magyar bál** Február

5 a HOTEL FERDINAND-ban 5

KÉRJEN

ADY HARISNYÁT 69 LEIÉRT

Hirek

Farsangi naptár

Január 16: A Magyar Párt román társulatának táncos rádióestje a Szélesvendéglőben.

Február 1: A bírósági tisztviselők egyesületének táncestélye a Tiszti Kaszinóban.

Február 5: Magyar bál a volt Ferdinánd-szállóban.

Február 12: CAMT-TMAC táncestélye sörgyárban.

Használjon bizalommal



Togal tablettákkal sokszor meglepő eredményeket értek el rheuma, köszvény és hátidegzsabánál és egyéb izom- és ízületi fájdalmaknál, hol más szerek hatástalanok voltak. Csinaljon egy Togal-kurát!

Togal bakteriumölő és hágsavoldó hatása!

5:1

Öt férfi — egy nő. Gyönyörű arány az a nők szempontjából, annál szomorubb azonban a férfiakat illetően, mint a kitzbüheli legények esete bizonyítja. Kitzbühell Minden sportkedvelő ismeri vagy legalább is hallott ezen csodaszép tiroli helyről, ahol a téli szórakozások minden neme virul. Nagyokait mulatott itt a walesi herceg is trónvárományos korában, mint ahogy mindenkinek szive csak örvendezni tud az aranynapugaras hófedte alpesekek eme bűbajos magaslátán. De hűjába vigadnak az idegenek, annál busabak, látják fejüket a kitzbüheli legények. Nem deríti őket a táj, rég abba hagyták már a téli sportot is, szüntelenül csak azon töprengenek, hogy juthatnának el valamerre, messze, messze, akár kevésbé festői vidékre is, ahol még teljesebb értékű férfinek számít a férfi. Itt ugyanis kevésnél is kevesebb a becsületük, hogy is áhítoznák őket, mikor minden lány elmondhatja: — kaphatok én szeretőt, minden ujjamra kettőt. Sőt nem is kettőt, akár ötöt is. Egy nőre öt férfi esik Kitzbühelben. Nem esoda ezekután, hogy a lány úgy játszik a legénnyel, mint macska szokott az egérrel. Bizony nem büszke férfinek való sors ez. A kitzbüheli fiatalurak tehát elhatározták, hogy kivándorolnak. Szerencsére nem kell sokat töprengeniük, hogy merre vegyék utjukat. Az a helyzet ugyanis, hogy férjhezadó lányokban semerre másutt e kerek földön nincsen hiány, így bizonyára hamarosan meg fogják találni párjukat a „pártában maradt” kitzbüheli legények is.

— A Cuvantul című lap ismét megjelenik. Bucurestiből jelentik, hogy január huszadikán Jonescu Nae szerkesztésében újból megjelenik a Cuvantul című ujság.

Öfelsége kegyelmi dekretuma megjelent a hivatalos lapban

A hivatalos lapban tegnap jelent meg az a királyi dekretum, amely kegyelemben és büntetés-csökkentésben részesíti a büntető polgári és katonai bíróság által elítélteket. Kegyelemben részesülnek mindazok, akiknek a büntetése a három hónapot nem haladja meg. Az ötezer lejt meg nem haladó büntetéseket a tizedrésze, a 10.000 lejnél nem nagyobb pénzbüntetéseket az egyharmadára, a 30.000 lejt terjedő büntetéseket pedig a felére csökkenti a királyi dekretum. ha az erdőtörvény kivételével bármilyen törvény alapján rótták is ki a büntetést. Azok büntetését, akiket három hónapnál többre, de hat hónapnál kevesebbre ítélték, a kegyelmi rendelet egy harmadára szállítja le. A hat hónaptól egy évig terjedő büntetéseket a felére, míg a három évet meg nem haladó büntetéseket a kétharmadára szállítja le. A hadirokkantoknál és a tízennyole évet meg nem haladó elítélteknél a büntetésleszállítás még ennél is nagyobb. Eppen így az erdő-

törvény elleni kihágások esetében a 30.000 lejt terjedő büntetéseket a tízedrésze, az ennél nagyobb büntetéseket pedig a negyedére csökkenti. Olyanoknál, akiket többször ítélték el börtönbüntetésre, az összbüntetésre vonatkozik a királyi kegyelem. Ez csak azokra vonatkozik, akiknek a büntetése jogerős és lemondanak a felebezésről. Nem részesülnek kegyelemben a visszaeső bűnösök és azok, akiket hazafeladás, kémkedés, állambiztonság elleni bűncselekmények, gyilkosság, rablás, gyújtogatás, lázadás miatt ítélték el, vagy a közrend elleni bűncselekmények miatt egy évet meghaladó büntetéssel sújtottak. Nem vonatkozik a kegyelmi rendelkezés azokra, akiket pénzsikkasztás, közokirathamisítás, vesztegetés, hamis bukás, a szesz italokkal való csalás, árdrágítási jellegű vétsek, élelmiszerhamisítás, kábítószeresmpészés miatt ítélték el és azokra az erdőtermelőkre sem, akiket az erdő-törvény alapján ítélték el.

Csak kivételes esetekben kap a közönség engedélyt a városi ügyosztályok és hivatalok látogatására

Az új közigazgatási törvény értelmében a városházán kérvénybenyújtási és felvilágosítási iroda működik. Ezt az irodát a városháza földszintjén a kapu alatt balra helyezték el és oda a feleknek minden munkanapon délelőtt tíz és déli egy óra alatt szabad bejárásuk van. Beadványokat és kérvényeket ezental csak ezen iroda útján lehet a város vezetőségére elterjeszteni. Az iroda az átvett kérvényekről elismervényt ad, amelyen feltünteti az illető irat iktatási számát is. A munka gyorsabbá tétele és a közönség érdekében a rendszeres szokásos kérvények előterjesztésére nyomtatott lapok szolgálnak, amelyeket egyszerűen a kérelmező személyi adataival kell kitölteni. Az ilyen nyomtatványok a beszerzési áron kaphatók az irodában. Amennyiben olyan kérvényekről és beadványokról van

szó, amelyekre nincsenek kész nyomtatványok, a kérvénybenyújtási és felvilágosítási iroda megadja az utbaigazítást.

A közönség számára tilos, hogy a városházán az egyes hivatalokat személyesen felkeresse. ott beadványai sorsa, vagy pedig más ügyek felől érdeklődjék. Az egyszer már átvett és iktatott iratokat hivatalból küldik meg az egyes ügyosztályokba és az elintéztést a kérvényezőnek a lakására kézbesítik. Esetleges sürgetés végett az érdekelteket csak a kérvényezési és felvilágosítási irodában jelentkezhetik, nem pedig az illetékes ügyosztályokban. Kivételes esetekben az iroda azonban jogosított, hogy egyeseknek belépőjegyet adjon valamely városi ügyosztályba, vagy hivatalba. Ilyen belépőjegy nélkül a portás senkit nem bocsát a városháza bezejébe.

— Joantescu miniszter ma este rádióbeszédben ismerteti munkatervét. A kormány elhatározása alapján ma, vasárnap este háromnegyed nyolc órákor Joantescu D. R. földművelésügyi miniszter tart rádióbeszédet és a földművelésügyi minisztérium munkatervét ismerteti.

* Az evangélikus nőegylet közgyűlése e hó 18-án, kedden délután 5 órákor lesz gyűlekezeti helyiségében, melyre a tagokat tisztelettel meghívják. A napirend az évi jelentés, zárszámadások, költségvetés letárgyalásából és a vezetőség újból való választásából áll.

KORNER JÓZSEF dr. — ALTALÁNOS PÜSPÖKI HELYNÖK, Pacha Agoston megyés püspök Korner József dr. teológiai tanárt, a szeminarium spirituálisát, akj csak nemrég részesült kanonoki kinevezésben, általános püspöki helynökké nevezte ki. Ugyancsak tegnap nevezte ki a püspök Wegling János kanonokot szentszéki elnökkhelyettesé és Sijonich Miksa Freidorf-szabadfalusi plébánost szentszéki tanácsossá.

— Az állami osztályorszájáték tegnapi húzásán a fősorsjegyek közül a 64.103 számú nyerte az egy millió lejt. A főnyeremény egyik szerencsés nyertese városunkban él, 400.000 lejt nyert 27.078 számú, 200.000 lejt jutott a 50875 számú sorsjegynek, 100.000 lejt nyertek a 69450 és 54928 számú sorsjegyek. 50.000 lejes nyeremény jutott a 12083, 2985, 54567 és 55357 számú sorsjegyeknek. Ezenkívül 912 lejt nyertek azok a sorsjegyek, amelyeknek száma 88, 75, 37, 90 és 42-vel végződik. A mellék-sorsjegyek közül egy millió lejt nyert a 146037 számú, 200.000 lejes nyereménnyel a 269020 és 366907 számokat húzták ki. 100.000 lejt jutott a 375787 és 200347 számoknak. 50.000 lejt nyertek a 279167, 108080, 110754 és 187758 számok. Ezenkívül 228 lejt nyertek azok a melléksorsjegyek, amelyek száma 077, 773, 393, 387, 071, 097, 297, 739, 237 és 537 végződésű. A közölt számokért felelősséget nem vállalunk.

Menyasszonyi kelengyék

nagy választékban a legolcsóbb áron vásárolhat

Dénes és Pollák

textilruházaiban
11., Strada 3 August

Fiók: IV., Strada Bratianu sarkán, a zárdával szemben

— Meghalt a cionista világszervezet harmadik elnöke, Wartburg Ottó professzor, a híres botanikus, Berlinben hetvenkilenc éves korában meghalt. Wartburg Herzl Tivadar és Wolffsohn Dávid után harmadik elnöke volt a cionista világszervezetnek.

— Időjárás. Tegnap tulnyomólag deris, meleg idő volt. Délelőtt féltizkor a hőmérő a fagypontra állott, délután három órákor ellenben négy fok melegeget mutatott. Bucurestiben tegnap egészen tavaszias idő volt és délen nyolc fokny melege volt. Várható időjárás mára: többnyire napsütés, gyenge északkeleti szél, a nappali hőmérséklet emelkedik. éjjel gyenge fagy, helyenkint reggel és este köd.

Legujabb sport

Belgrádban tegnap összeült a Középeurópa Kupa bizottsága. Belgrádból jelentik, hogy a Középeurópa Kupa bizottsága tegnap Belgrádban megkezdte tanácskozását. A tanácskozáson a román futballsportot Luchide Octay szövetségi főtitkár képviseli. Az ülés határozatait estig nem hozták nyilvánosságra.

Január 22

este 9 órákor

Táncos teaestély

a Róm. Kat. Ifjusági Egylet Tigrului u. 7. sz. a. termében

Január 22

este 9 órákor

Szép közbiztonság

A palesztinai közbiztonságra jellemző az a hatósági rendelkezés, amely szerint azon tisztviselőknek, akik a lakossággal közvetlen érintkezésbe kerülnek, államban revolvvert kell maguknál viselniük.

— Garoflid volt miniszter új megbízása. Bucurestii jelentés szerint az állami monopólihivatal hatásköre alá tartozó cikkek árusítására új eladási hivatalt létesítenek, amelynek élére Garoflid volt földművelésügyi miniszter kerül. A monopóliumok árusítását eddig a Discom végezte, amelytől ezt a jogot megvonják.

— Pénzügyi tisztviselő nem gyűjtöt el fizetéseket. Bucurestii jelentés szerint a pénzügyminiszter rendeletileg utasította az összes pénzügyi hatóságokat, hogy leghatározottabban tiltsák meg a pénzügyi tisztviselőknek egyes szaklapoknak bármilyen formában történő terjesztését. Ezek a szaklapok a következők: Administratia Financiara, Tribuna Financiara, Gazeta Financiara, Gazeta Capitalei, Carpa Financiara, Bursa.

— A Magyar Dalösszevétel országos versenye ezidén július első három napján lesz Cluj-Kolozsvárott. Mintegy hatezer dalos részvételére számítanak. Ezuttal hatvan székelyföldi zenekar is felvonul és így a műsort zenekar hangversenyekkel is színesítik. A dalösszevételhez jelenleg 280 énekes és hatvan zenekar tartozik, tagjainak száma meghaladja a tízezeret.

— A kiszabadult Tisza-gyilkos bíráját követelt el. Megírtuk, hogy Sztankovszki Tibor, Tisza István gróf volt magyar miniszterelnök egyik gyilkosa, tízenyolc évi raboskodás után a szegedi Csillag-börtönből kiszabadult és feleségül vett egy szegedi leányt. Most jelentkezett Sztankovszki, első felesége és az újságírók előtt kijelentette, hogy Sztankovszki bírájaért feljelenté, mert tőle nem vált el törvényesen.

— Szent-Györgyi Albert dr. találmányát szabadalmazták. A budapesti szabadalmi hivatal most szabadalmazta Szent-Györgyi Albert dr. vitamínállítást találmányát, amelyet a Nobel-díjas orvostanár még két esztendő előtt nyújtott be. Érdekes, hogy a tanár találmányát a múlt esztendőben kétszáz pengőért adta el a németországi Farbenindustrie vegyészeti gyárnak.

— Vendéglőből a kórházba és az ügyészségre. Damian Romulus és Berzescu Nicolae nagyot mulattak egyik lugoji korcsmában és alaposan felöntöttek a garatra. Illuminált állapotban összeveszttek. Berzescu bicskát rántott, de Damian megelőzte és egy lapáttal úgy fejbe verte, hogy kórházba kellett szállítani. Berzescut a kórházba. Damiant pedig az ügyészségre vitték.

— A tenorista. Malfatti sokszor hozta zavarba igazgatóját hirtelen lemondásaival. Az új szezon kezdetén az igazgató megkérdezi tőle: — Nos, kedves Malfatti, megtette már indiszpozícióit a következő szezonra?

Különleges ülőbutorok

szakszerű készítése és javítása

REICHARDT GYULA

kárpitosnál

III., Boulevardul Carol 13. sz. a.

Fehérárúk vásárlása bizalom dolga!

AZ

A.B.C. divatárúcsarnok
I., Piața Unirii 14
fehér hetet

rendez, mely alkalommal a legjobb minőségű
vászon- és damasztárúk a legolcsóbb árak mellett
kerülnek eladásra

Tekintse meg kirakatainkat!

Az újszülött a nagy hidegben megfagyott
a civakodó szülők pedig kétségbeesésükben
megőrültek

Chisinau közelében az egyik faluban lakott Corneanu J. földműves a feleségével. A házaspárnak gyermeke született és a gyermek keresztelésének napja miatt közöttük veszekedés támadt. A férfi és az asszony sehogyan sem tudtak megegyezni, hogy az újszülöttet mikor vigyék keresztelésre. Az asszony azzal vetett véget a vitának, hogy karjára vette az újszülöttet és a nagy hidegben elindult vele az egyik kolostor felé. Ott akarta gyermekét megkereszteltetni. Azonban még az ut felét sem tette meg, amikor borzadva látta, hogy a csecse-

mő az erős hideg következtében megfagyott. Kétségbeesésében hirtelen megőrült és a csecsemő holttestét a földre téve sikoltozott és a haját tépte. Így akadtak rá az uton és beszélgettek a chisinaui kórház elmeosztályába. Amikor a férfi tudomást szerzett gyermeke és felesége tragédiájáról, olyan lelkiismeretfurdalás vett rajta erőt, hogy ő is megőrült. Önmagát hibáztatta azért, hogy feleségét a nagy hidegben utnak engedte és ezzel előidézte a tragédiát. A szerencsétlen férfit is elmeógyógyintézetben helyezték el.

Éjszakai revolveres rablótámadás
egy idős vidéki házaspár ellen

Az elmúlt éjszaka vészdelmes rablótámadás történt Satchinez temesmegyei községben. Kratochwill Miklós tekintélyes földbirtokos házában. A hetven éves embert gyanus zaj riasztotta fel álmából. Ugy tűnt neki, mintha valaki az ajtót nyitná és beosonna abba a szobába, ahol ő és felesége aludtak. Kratochwill kiugrott az ágyából és az ajtó felé igyekezett. A következő pillanatban egy zseblámpa vakító fénye kápráztatta el szemét és egy lövés is eldördült. A támadó azután még kétszer elsütötte a revolvert és az egyik golyó átfurta Kratochwill Miklós kezét. A fájdalmas sérülés ellenére Kratochwill tovább közeledett az ismeretlen

támadó ellen, mire az gyorsan elmenekült. A lövöldözésre elősiettek a szomszédok és értesítették a rablótámadásról a csendőrséget. Az idős házaspár szobájában megállapították, hogy a betörő, aki nyilván rablási szándékkal hatolt be a szobába, kétszer az ágy irányába lött. Az egyik golyó a falba furódott, a másik az ágyat érte, a harmadik golyó pedig szétzúzta a birtokos két ujját. Kratochwillt beszállították az egyik helyi szanatóriumba, ahol ápolásba vették. Kratochwill a zseblámpa felvillanás fényénél megfigyelte támadóját és személyleírását is adott róla. Ennek alapján a csendőrség keresi a támadót.

— A gyomorfájás és gyomornyomás, rossz emésztés és fehér nyelylepedék, halvány arcszín és kedvetlenség igen sok esetben hamarosan megszűnik, ha bélműködésünket reggelként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel rendbe hozzuk. Kérdezzé meg orvosát.

— Bezárják a fővárosi kereskedelmi akadémiát. Megírtuk, hogy a fővárosi kereskedelmi akadémia hallgatói elhatározták, mindaddig nem jelennek meg az előadásokon, míg követeléseiket teljesítik. Az akadémia tanácsa ezzel kapcsolatban ülést tartott és úgy határozott, ha a diákok nem látogatják az előadásokat, akkor az akadémiát bezárják.

— Ahány helyet elfoglal, annyit kell fizetni. A vasút vezérigazgatósága rendeletet adott ki, melynek értelmében mindazok, az utasok, akik kényelmi szempontból egynél több helyet foglalnak el, vagy pedig a szakszít, amelyben utaznak, magukra zárják, kötelesek az elfoglalt helyekért, illetve az egész szakaszra szóló jegyeket megfizetni.

— Személyi változások a pénzügyigazgatóságoknál. A pénzügyminiszter tegnap négy rendeletet írt alá, amelyek a pénzügyigazgatóságok tisztviselői karában történő változásokra vonatkoznak. A rendeletek értelmében számos pénzügyigazgatóságnál történnek személyi változások.

— Tűz egy kolostorban. Comlosulmare bányási község lakosságát éjjeli álmából tüzláma verte fel. Az emberek seregesen tödültek az utcára és rémülten látták, hogy a kolostor épületének tetőnyílásain keresztül lángok és füstgomolyogok törnek elő. A falu férfitlakossága vedrekkel sietett az oltási munkálatokra. A kolostor lakói békésen aludtak és nem is sejtették, hogy hajlékuk milyen veszedelemben forog. A zörgetésre azonban hamarosan kaput nyitottak és a derék falus férfiak megkezdtek az oltási munkálatokat, amelyeknél az egyik apáca is derekasan segítkezett. Két órai kemény munkával sikerült a tüzet eloltani.

— Borzalmas erejű vihar Anglia felett. Az angol szigetország fölött óriási erejű vihar dühög, amely hetven kilométeres sebességgel érkezik az Atlanti óceán felől. A vihar lámpaoszlopokat dönt le, fákat tép ki, falakat dönt és lesodorja a házak tetőit. Sok embert a szálló cserepek megsebesítettek. Ezen angol külügyminiszter a francia Rivieráról tegnap tért haza a viharos csatornán. Hajója Fokstone kikötőjében olyan erővel ütdődött a rakparthoz, hogy erősen megsérült.

Patikák éjjeli szolgálata

VASÁRNAP, JANUÁR 16-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Irgalmasrendi-gyógyszertár.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-utcában levő Jahner R. gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Mária-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.

HETFO, JANUÁR 17-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Salvator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Daciilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utca-
on levő Sarga-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungvári-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Primeros
Gummi

Jegyezze jól meg magának Primeros gumiának kell annak mindig lennie! Mert sokkal finomabb, egészségesebb és megbízhatóbb. Győződjön meg saját maga!

Sportesemények

A dunai államok evezősei számára évenként bajnoki Duna-versenyeket rendeznek

Néhány hónap előtt a jugoszláv evezős szövetség érdekes terv megvalósítására küldött javaslatot a dunai államoknak. A terv szerint évenként rendezzék meg a dunai államok evezős versenyét a Dunán és a verseny díja legyen egy vándorkupa. A tervet a román, magyar, bolgár, osztrák és csehszlovák szövetségek elvben elfogadták és ennek alapján már az idén meg akarják rendezni az első evezős

Duna-versenyeket. A verseny előkészítésére a jugoszláv szövetség konferenciára hívta össze a dunai államok szövetségeinek megbízottait. A meghívásra még egyetlen állam szövetsége sem válaszolt, de bizonyosra veszik, hogy a megbeszélésre rövidesen sor kerül és azon valószínűleg Jugoszlávia kap megbízást az első Duna-bajnoki kupaverseny megrendezésére. Az evezősversenyt minden évben más résztvevő állam fogja rendezni.

Az argentin válogatott csapat Bucurestiben

Az argentin válogatott csapat a párisi labdarugó világbajnoksággal kapcsolatban európai körutát akar tenni és utinaptárt készít bécsi, budapesti, bucarestii, prágai és egy olaszországi állomáshellyel.

AZ ANGOL VÁLOGATOTT CSAPAT MÉRLEGE

Az angol labdarugó szövetség önkönyvének adatai szerint Anglia válogatott labdarugó csapata eddig hatvan nemzetközi mérkőzést bonyolított le. Ezekből ötvenet megnyert, négyszer döntetlenül

mérkőzött és hat ízben vereséget szenvedett. Angliát eddig Spanyolország, Ausztria, Franciaország, Magyarország, Csehszlovákia és Belgium győzték le. Mind egyik vereséget a kontinensen szenvedte el az angol csapat, míg otthonában nem kapott ki még egyszer sem.

Hidvéghy maradt Magyarország gyorskorcsolyázó bajnoka

A magyar gyorskorcsolyázó bajnoki versenyét Hidvéghy nyerte meg, aki ezzel megvédte tavalyi bajnokságát. A második helyre Ladányi Gédon, a harmadikra Ladányi Ernő került.

— **Megváltoztatják az orosz szovjet alkotmányát.** Moszkvai jelentés szerint a szovjetparlament két háza, amelyek együttesen a legfelső szovjettanács a neve, elhatározta Szovjet-országot alkotmányának megváltoztatását. Ennek értelmében a szovjetkormányának joga lesz az ország belsejében is a hadiállapotot elrendelni.

* **Kályhák és takaréktűzhelyek parázfogó tálak, tüzszerzők John-féle gőzmosógépek, valamint különböző vasárúk mélyen leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vas kereskedésben, Timisoara kerület.**

— **Bestialis anya halálra verte gyermekeit.** Bucurestii egyik külvárosában tegnap éjszaka meghalt Iloaia Elisabeta öt éves kislánya. A hatóságok előtt a kislány halála gyanus volt és ezért lerendelték a holttest felboncolását. Az orvos megállapította, hogy a halál belső elvérzés okozta Ezenkívül kiderült, hogy a lányka több bordája eltört és testen súlyos bántalmazás nyomai voltak. Erre felösségre vonták a lányka anyját, aki bevallotta, hogy a kislányt néhány nap előtt olyan súlyosan megverte, hogy a gyermek elájult. A verés következtében bordái eltörték és ezért következett be a belső vérzés, amely a lányka halálát okozta. A lelketlen anyát letartóztatták

— **A vakbélgyulladás veszélye elleni védekezés egyik hatásos módszere abban áll, hogy az ember a beleit hetenként legalább egyszer a természetes „Ferenc József” keserűvízzel — reggel éhgyomorral egy pohárral — alaposan kitisztítja. Kérdezze meg orvosát.**

— **Betegsége miatt felakasztotta magát.** Laner Antal hetvenöt éves Sandra községbeli gondalkodó öngyilkossági szándékkal felakasztotta magát és meghalt. Tettét valószínűleg betegsége miatt követte el.

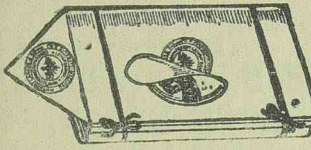
— **Ki akarták szabadítani vezérüket a fogházból.** A Belgiumban levő Louvainban nemrégiben letartóztatták Grammens flamand nacionalista vezető, aki a flamandok által lakott területen a francia nyelvű utjelzéseket letépte. A fogházat tegnap flamand nacionalista érzelmű diákok megrohanózták azzal a céllal, hogy Grammenst kiszabadítsák. A fogházőrség szembeszállt a diákokkal. Lövések is dördültek és a golyók egy diákot megsebesítettek. Több diákot letartóztattak.

Vigyázat háziasszonyok

Felhívjuk figyelmét arra, hogy csak azok a vászon- és pamutárak valódiak és a Norbert Langer & Söhne Deutsch-Liebau (Csehszlovákia) gyártól származnak, amelyek az alatti, törvényileg védett gyári védjeggyel vannak ellátva.



Figyeljenek a fenti gyári védjegyen kívül a kerek gyári bélyegzőre is, amely minden darab árura rá van nyomva, látható a hámszögben és a vászonnég felső közepén, a védjegy alatt, amint azt az alatti ábra mutatja.



Megtépdesett babérok

Eppen most van két évszázados fordulója Guillotin orvos születésének, aki a közhírt szerint a francia nagy forradalom kivégző eszközét kitalálta. Szobor is őrzi emlékét a versaillesi kertben. Akadt azonban egy kortársa, Hamel akkori városi tanácsos és költő személyében, aki már akkoriban kétségebe vonta Guillotin orvos szerzőségét és leszögezte, hogy a guillotin ösfőmájában már a forradalom előtt Olaszországban megvolt. A francia nemzetgyűlésnek is bizonyos Louis orvos mutatta meg. Guillotin orvosnak mindössze annyi szerepe volt, hogy szavaj szerint a hóhér előtt mindenki legyen egyenlő, ha büntetést érdemel. Ezek szerint Guillotin szerzősége nincsen tisztázva. Döntő véleményt legfeljebb Lenotre történetíró mondhatna, aki a vénpad történetét hatalmas munkájában megírta.

— **A kenyér és a liszt maximális ára nem változik.** A város ideiglenes bizottsága tegnap foglalkozott az új maximális árak megállapításával. Kimondták, hogy a kenyér és liszt árai változatlanok maradnak. A marhahús árát különként két leiel felemelték és az most minőség szerint 26, 24 és 22 leibe kerül. Némi emelést engedélyeztek a sertéshusnál is, amelynek ára 36, 30 és 28 lei kilónként és minőség szerint. A borjúhúst menbesítették a maximális alól. Elhatározták, hogy a városi intézmények és tisztviselők husellátásának biztosítására városi mézárásokat állítanak fel.

— **Szeretetvendégség.** A Református Nőszövetség jövő vasárnap, január 23-án este nyolc órakor a Magyar Házban nagyszabású szeretetvendégséget rendez, amely a város református társadalmának találkozója lesz. A szeretetvendégségen vasorajjegy ellenében hideg sültet, teát és süteményt szolgálnak fel a Református Nőszövetség tagjai.

— **A bírósági tisztviselők táncestélye.** A bírósági tisztviselők helybeli egyesülete február elsején este kilenc órai kezdettel a Tiszti Kaszinó tenmeben táncestélyt rendez. A tánczenét katonazenekar szolgáltatja.

— **Bombavető gép katasztrófája.** Az angol légióflotta egyik bombavető repülőgépe gyakorlóüzás közben lezuhant és teljesen összetört. A pilóta és kísérője szörnyethaltak.

Gyermekeink egészségét szolgáló hasznos tanácsok

Most van itt az ideje annak, hogy szervezetünk és különösen gyermekeink szervezetének edzésére gondoljunk, hogy mindennemű betegségnek ellenállóhassanak.

A csukamájolaj hasznos gyógyszer, le utálatos és emészthetetlen.

Van egy készítmény, mely magába foglalja a csukamájolaj összes alkotórészeit és annál négyszerre aktívabb és ez, a tok-hal májából kivont ELIXIRUL PANGADUINE.

Az ELIXIR PANGADUINE kellemes íze olyan, mint a Xeres-bor íze úgy, hogy felnőttek is, de különösen gyermekek nagyon szívesen szedik.

Ez az oka annak, hogy ezt mindenki jobban szereti, mint minden más erősítő gyógyszert.

— **Gazdasági háború a szovjet és Olaszország között.** Moszkvai jelentés szerint a szovjetkormány rendelkezése alapján felfüggesztik mindazokat a fizetéseket, amelyeket orosz részről olasz cégnek vagy olasz állami intézményeknek kellene teljesíteni. Ennek oka az, hogy különböző olasz cégek sem tartották be azokat a fizetési határidőket, amelyekre Szovjetországgal szemben kötelesek voltak.

— **Sztrájkok Franciaországban.** A franciaországi Lilleben a villamosvasutak és autóbuszok néhány vezetőjét elbocsátottak. Erre az alkalmazottak elhatározták, hogy tiltakozásuk jeléül általános sztrájkot rendeznek. Sztrájkba léptek Brestben a kikötőmunkások is, akik napi bérüknek hatvan frankra való felemelését kérték.

Színház

Romantikus asszony, a tegnap este nagy sikerrel bemutatott operettjüdságot a színhársulat ma este kilenc órakor megismétli. Ma délután félöt órakor Sárpagitykés közlegény operett van műsoron.

Gyertyafénynél. Ez a címe a színház legújabb operettjüdságának, melyet hétfőn este mutat be a színhársulat. Egy kitűnő francia témájú szöveghez, mely tele van humorról, változozó helyzetkomikumokkal, kitűnő könnyű muzsika ad kitűnő szöveghez. A darab a legjobb szereposztásban, Horváth László rendezésében kerül bemutatásra. A főbb szerepeket Gábor Mara, Dálnoky Duda, Horgyessy Magda, ifj. Szendrey Misi, Horváth László játsszák.

Szent Johanna. Bernhard Shaw szatirikus történelmi vígjátékát mutatja be a színhársulat kedden este. A szenzációs történelmi vígjáték bemutatása óriási anyagi áldozatot kíván az igazgatóságtól, amelyet száz százalékban meg is hoz. Korhű jelmezek és díszletek. Kitűnő szereposztás, amelynek élén Bálint Anna, mint a darab címszereplője áll, míg a többi főszerepeket Horváth Jávora, a két Szendrey, Badóczy, Kozma, Szabadkay, Szabó Gy., Némethy, Karácsonyi, Nagy István játsszák. Rendezi Horváth László.

MAGYAR SZÍNHÁZ HETI MŰSORA:

Vasárnap két előadás. Délután félöt órakor Sárpagitykés közlegény, operett. Este kilenc órakor: Romantikus asszony, operett.

Hétfőn este 9 órakor: Gyertyafénynél Operett. Bemutató. Ujdság.

Kedden este 9 órakor: „Szent Johanna”. Bernhard Shaw történelmi szatirja.

Egyszer egy hónapban...

minden fájdalmat onyhit a NEURALGINE JURIST

Fehérárúk

Damasztok
Vásznak
Tisztalenyag
Damaszt-
asztalkészletek
most leszállított árak
mellett kerülnek eladásra

LOUVRE

IV., a román. kat. temp. ommai szemben.

— A városi főorvos előadása. Munteanu Leonte dr. városi főorvos hét-főn, január 17-én délelőtt kilenc órakor a Mentőotthonban az iskolai egészségügyről előadást tart.

— Halálozások. Meghaltak: Penz János hatvannyolc éves vasúti nyugdíjas, Serban Ambrozio hatvannyolc éves, Jeselean Vasile hetvenöt éves, özvegy Heuz Paula, született Hajdu hetvennyolc éves.

— Hosszu idő óta fekvő betegek a természetes „Ferenc József” keserűvizet nagyon szívesen isszák és annak gyors, biztos és mindig kellemes hashajtó hatását általánosan dicsérik. Kérdezze meg orvosát.

Magyar ember szervezte meg az orosz cár megbízásából 250 évvel ezelőtt az első hivatásos színházat

A magyar színészet két év múlva ünnepli százötven éves fennállását. 1790-ben alakult a pesti színjátszó társaság, 1792-ben pedig a Címj.

A pesti társulat csakhamar feloszlott, az erdélyi játkészín azonban megküzdött a kezdés nehézségeivel és töretlenül megállta helyét a később elkövetkező időkben is. Ennyit tudunk színészetünk kezdeteiről. A múltkor azonban kezünkbe került egy naplójegyzetekkel, levéltári adatokkal, korhű feljegyzésekkel, hites kuforrásokkal telített könyv, amely Oroszország egykori erkölcai állapotait ismerteti. Ebben a különös műben ötlött szemünkbe az orosz színházi fejlődésnek egy adaléka, amely a színház, művészet szempontjából teljesen ismeretlen tényről hoz felszínre.

Bernhardt, a szerző közlése szerint ugyanis Nagy Péter orosz cár 1701-ben megbízta Szlavszki János nevű magyar katonatisztet, hogy számára külföldön kiváló erőkből álló színtársulatot toborozzon. Szlavik, — helyesen talán Szlávi — eleget is tett a megbízásnak és a következő évben már vissza is tért a megszerzett társulattal, amely 1702. évi december 25-én tartotta meg első előadásait Moszkvában ezen célra épített színházban.

— Magyarország múlt évi külkereskedelmi mérlege. A magyar kereskedelmi miniszterium most adta ki Magyarország 1937. évi külkereskedelmi eredményeinek kimutatását. Eszerint a behozatal 476 millió pengő, a kivitel pedig 601 millió pengő volt. Magyarország múlt évi külkereskedelmi mérlege 125 millió pengővel aktív volt.

Ez volt az első hivatásos színház Oroszországban. A színészek a cár udvari komédiáσαι címet kapták. Azonban sok baj volt velük, mert felette hódoltak a vutki szenvedélyének, keveset jártak próbákra és így gyakran meg kellett őket korbácsolni. Oroszországban ez a büntetés helyettesítette akkoriban a színházi bíró-ságot.

Ennyit mond az irás. Mi pedig eltűnődünk, miként jutott ahhoz egy magyar, hogy Nagy Péter cár számára színtársulatot szervezzen? Van egy elfogadhatónak látszó magyarázat. Nagy Péter cár jó barátságban volt Rákóczi Ferencel és talán így került hozzá ez a Szlavszki nevű katonatiszt. Politikáról tárgyalva színházra is kerülhetett a szó és a cár megkérte Szlavszkit, hogy legyen segítségére. Mindez azonban csak tapogatózás a rég mult idők homályában. Valószínűleg sohasem tudjuk meg, hogy ki is volt tulajdonképpen ez a Szlavszki. Egy azonban bizonyos, hogy ő szervezte meg az első orosz hivatásos színházat, még pedig majdnem egy évszázaddal a magyar színművészet létrejövetele előtt.

(Flaneur)

H A P A G

Égőrszolgálat
90 év óta vezet
Rendszeres indulások

Északamerika
és Kanada felé
minden csütörtökön
Középamerika
Kuba-Mexiko
Keletázsia
Delamerika nyug.
partja felé 2-4 hetente

Nagyszerű kényelem — Olcsó árak
Szakszerű felvilágosítás minden utazási ügyben.

A német-afrikai
járatok képviselője
Felvilágosítás és prospektus
HAMBURG-AMERIKA
LINE S. A. R.
TIMIȘOARA I., Str. Mercy 1.

* A Magyar Párt felhívása. A Magyar Párt bányási tagozata felhívja mindazok 21 évet betöltött magyarokat, akik jogosultságuk ellenére sem szerepelnek a választási listákban, hogy sürgősen jelentkezzenek a Magyar Házban levő központ pártjrodában személyi adataik közlése végett, amelyek alapján a párt ügyvéde díjmentesen fognak eljárni a járásbíró-ságoknál az illetők felvétele végett. Négy középiskolát végzett és iskolai bizonyítvánnyal rendelkező magyar nők is jelentkezzenek a közszégi választás végett.

Egy asszony akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
Írta: KUBÁN ENDRE

Pedig akkor még nem sejtették, hogy még ennél is nagyobb szomorúság vár rájuk.

Egyik napon aztán megérkezett Aida édesanyja, Paveleanuné.

Az első órákban csak a viszontlátás örömét élvezték, de aztán hamarosan megtudták, hogy éppen a nagyanya hozta meg nekik a szomorúságot.

Paveleanuné még aznap hosszasan beszélt négy szemközt a lányával.

Pedig akkor még nem sejtették, hogy ennél is nagyobb szomorúság vár rájuk.

Egyik napon aztán megérkezett Aida édesanyja, Paveleanuné.

Az első órákban csak a viszontlátás örömét élvezték, de aztán hamarosan megtudták, hogy éppen a nagyanya hozta meg nekik a szomorúságot.

Paveleanuné még aznap hosszasan beszélt négy szemközt a lányával.

— Nézd, Aida, én meg tudlak érteni, — kezdte a szót Paveleanuné, — én tudom, hogy George nem úgy bánt veled, amint kellett volna. Tudom, hogy te finom, érzékeny lény vagy. Szerelemből mentél hozzá, azonban anyagias viselkedésével kiábrándított magából. Évek óta nem éltek már házastársi életet és ebbe nem avatkoztam bele sem én, sem pedig az apád nem tette. A dolog azonban most úgy fordult, hogy itt az ideje, hogy mi is foglalkozzunk ügyeddel. Természetes, hogy reánk a legteljesebb mértékben számíthatsz.

— Nem tudom, hogy mit akarsz, mama, — mondta féltékeny Aida.

— Nézd, tudom, hogy mi történt itt Baiciban. George elküldte apádhoz az ügyvédjét, azzal a jegyzőkönyvvel együtt, amit felvételtem, amikor téged

megleste. A jegyzőkönyv ellened szól.

Aida felháborodottan vetette közbe:

— Mama, akármit is tartalmaz az a jegyzőkönyv, aljas dolog volt látszóval kémleni utánam! Azt azonban kijelentem, hogy köztem és Ilie Albu között nem történt más, csak az, hogy megölelt és megcsókolt. Azt is csak úgy tudta elérni, hogy a lelkét rokonnak mutatta az én lelkeimmel.

— Lányom, nem ismerném a lényedet, ha egy pillanatig is kétkelneknél benned. De most nem arról van szó. George az ügyvédje által közölte velünk, hogy minden körülmények között válni akar tőled. Apád a tanácskozásba belevonta a mi ügyvédünket, aki kijelentette, hogy nem marad más hátra, mint simán beleegyezni a válásba.

— Most már én is válni akarok, mama.

— Hozzámegy a festőhöz?

— Nem, — mondta erőlyesen Aida, — de válni akarok. És azt sem bánom, ha elvész a hozományom.

— Az ügyvédek erre — folytatta szavait Paveleanuné — tanácskozni kezdtek. Napokig tartott a dolog. Apád természetesen a pénzt is meg akarta menteni. George végül belement abba, hogy a hozományod teljes összegét letétbe helyezi bankba azzal, hogy az a két fiúé és mindegyik a maga nagykorúsága idején kapja meg a részét. A kamatélvezet téged illet. Abba is belement George, hogy nem a te hibádból kéri a házasság felbontását. Abban állapotok meg, hogy kölcsönös megegyezéssel kériek a válást.

— Jó, — bólintott Aida és szinte jól esett neki, hogy a férje mégis gavallérosan viselkedik.

— Azonban egy feltételt kötött ki George, — fűzte tovább a szót Paveleanuné halkabb hangon.

— Mit? Elfogadom, nem akarok akadékoskodni.

— Aida, a feltétel nagyon súlyos, de kérek, maradj meg kímoldott szavadnál, hogy elfogadod azt. A fiatalasszony egyszerűen megriadt. Féltékeny kérdezte:

— Mi a feltétel, mama?

— Az, hogy el kell válnod fiadtól.

Aida ijeden tekintet anyjára, az pedig lesütötte a szemét.

Hallgattak mindketten.

— És mi legyen a gyermekekkel, — kérdezte kiké szünet után Aida, — hozzá kerülének?

— Nem, — nyugtatta meg az anyja, — nem ő fogja őket nevelni. A fiuk Párisba mennek intézetbe. Neveltetési költségükről is George gondoskodik. Sőt bizonyos időközönként meg is látogathatod őket a válás után.

— És mikor veszik el tőlem a két fiút?

— Már a mostani tanévben Párisban fognak iskolába járni. En vizsem őket oda, de George kikötötte, hogy szintén velem jön.

— Szóval már csak napokig lehetnek velem a fiuk?

Paveleanuné bólintott.

Aida sírni kezdett és anyja vállára borult. Paveleanuné is zokogott. Anya és leánya könnyei egybefolytak.

— Legyen úgy, — mondta végül Aida, amikor könnyei elapadtak.

Nemsokára újból ott voltak a fiuknál.

Aida erőt vett magán, hogy közölhesse fiaival a hírt.

— No, Mircea, George, tudjátok-e mi újság?

— Micsoda? — érdeklődtek azok.

— Utaztok Párisba.

Anyjuk sokat beszélt már nekik Franciaországról és Párisról. Elmondta, hogy maga is ott volt intézetben és hogy egyszer majd ők is odakerülnek. Persze, nem számított arra, hogy annak olyan hamar kell bekövetkezni.

A két fiú szeme fölcsilllogott. Egymással vetélkedve kérdezték:

— Párisba megyünk, mama? Intézetbe? Iskolába? És mikor?

— Már néhány nap múlva. Már ott fogtok beiratkozni az iskolába.

A két fiú örült. Nem tudta felfogni, hogy ezzel mennyire szomorítja az anyai szívet.

Paveleanuné, Aida, a két fiú és mademoiselle Maud még aznap Bucurestibe utaztak. A mademoiselle jó bizonyítványt kapott és három hónapi fizetést. Mehetett magának más állást keresni.

(Folyt. köv.)

Rádió

VASÁRNAP, JANUÁR 16

BUCURESTI 7.30: A reggeli műsor közvetítése. Ritmikus torna, rádióhíradó, majd egészségügyi és háztartási tanácsadó. 9.55: Istentisztelet és prédikáció. 11.10: Zenekari hangverseny. 18: Katonazené. 19.15: Táncclemezek. 20: Tanítók nekkara. 20.30: Hangjáték. 21.30: Táncclemezek. 22.10: A rádiózenekar operettrészleteit ad elő.

BUDAPEST I. 10.30: Hírek. 11: Református istentisztelet. 12: Egyházi ének és zentbeszéd. 13.30: Hangverseny. 14: Téli éresek. 15: Lemezek. 16: Gazdasági előadás. 16.45: Cigányzenekar muzsikál. 7.30: Előadás. 18: Zongora. 18.20: Cseveges. 18.45: Dénes György és Péthes Sándor műsoros estje. 20.50: Sport. 21: Szazzené. 22.25: Hírek. 22.50: Beszélgetés Paul Muni filmszínésszel. 23.05: Cigányzenekar muzsikál. 23.45: Hangverseny. 05: Hírek.

BUDAPEST II. 12.50: Szalonzene. 16: Lemezek. 18.20: Zongora. 19.50: Előadás. 0.20: Előadás. 21: Táncczene.

BECS 20.30: A rádiózenekar. 22.35: Lemezek. 23.45: Táncczene.

BELGRÁD 18.45: A rádiózenekar. 21: Népdalok. 22: A rádiózenekar. 23.30: Táncczene.

MILÁNÓ 18: Szimfonikus hangverseny. 1.30: Vegyes zene. 22: Lehár operett, utána táncczene.

PRÁGA 22: A fülharmonikusok hangversenye. 23.20: Lemezek. 23.35: Jazzband. **VARSÓ** 18: Könnyű zene. 20.30: Lemezek. 23: Ének. 23.25: Vonóségyes.

HÉTFŐ, JANUÁR 17

BUCURESTI 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Majd: Hírek, felolvasás, víz és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemezek. 13.25: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemezek. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 18.17: Lemezek. 19.15: Filionescu zongora és Alexandrescu tenorista hangversenye. 20: Keringők. 21.35: Csak Radio Romania! Lemezek, csak Bucuresti! Vonóségyes. 22.10: A két állomás együtt: Ének. 22.45: Vendégül zene.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Énekegyüttes. 13.45: Hírek. 14: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Hírek. 18: Előadás. 18.30: Zongorajáték. 19.10: Előadás. 19.35: Lemezek. 20: Filmrészletek. 20.35: Cseveges. 21: Zenekari hangverseny. 22.30: Hírek. 22.55: Zongorahármas. 24.05: Jazzband. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.35: Német nyelvoiktatás. 20.05: Előadás. 20.35: Saxofon. 21.10: Hírek. 21.30: Szimfonikus lemez.

BECS 20.34: A rádiózenekar. 21.35: Apró jelenetek zenével. 22.35: Hangverseny. 23.30: Lemezek. 24: Operettlemezek.

BELGRÁD 18.35: A rádiózenekar. 19.45: Lemezek. 21: Opera.

MILÁNÓ 20.30: Vegyes zene. 21.30: Szórakoztató hangverseny. 23.45: Táncczene.

PRÁGA 18.40: Lemezek. 21.10: Énekkar. 22.25: Fuvós- és vonószenekar. 23.35: Lemezek.

VARSÓ 18.15: Dalok. 21: Hangverseny. 22: Táncczene. 23: Szimfonikus hangverseny.

KEDD, JANUÁR 18

BUCURESTI 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Ritmikus torna, majd rádióhíradó, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 13: Lemezek. 13.25: Sporthíreknek adása. 13.40: Lemezek. 14.15: Hírek. 18: Karlemezek. 19.15: Sibiceanu és Corbu kézzongorás játéka. 19.55: Lemezek. 20.30: Csak Radio Romania! Táncclemezek. Csak Bucuresti! Beethoven: VII. Hegedű és zongoraszonáta. 21: A két állomás együtt: Wagner-est. A rádiózenekar Barbu Aca énekesnővel és Nicolescu énekesselel. 22.45: Vendégül zene.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Ének és zongora. 18.30: Hírek. 14.30: Zenekari hangverseny. 15.40:

Hírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Hírek. 18: Táncclemezek. 18.35: Szép Ernő elbeszélése. 19: Cigányzenekar muzsikál. 20: Az ember tragédiája, Madách Imre drámai költeményének tizenhárom hangképpen való előadása. 23: Hírek. 23.25: Jazz-zene. 24.10: Cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19: Mezőgazdasági félóra. 19.30: Francia nyelvoiktatás. 20.05: Táncclemezek. 21.30: Hírek. 21.55: Szalonzene.

BECS 20.40: A rádiózenekar. 21.45:

Hangképek egy régi dalról. 23.20: Táncczene. **BELGRÁD** 18.40: A rádiózenekar. 21: Népdalok. 21.30: Kamarazene. 22.30: Hangverseny.

MILÁNÓ 18.15: Hegedűjáték. 20: Hangverseny. 21.30: Vegyes zene. 22: Zenekari hangverseny, utána táncczene.

PRÁGA 18.30: Vonóségyes. 19.10: Férfi éneknégyes. 20.30: Opera.

VARSÓ 18.15: Zongorajáték. 20.30: Lengyel kardalok. 21: Operett. 22.05: Csellózene. 23.05: Táncczene.

KÖZGAZDASÁG

Az italmérési engedélyek jegyzéke nemzetiség és vallás szerint elkészült

A pénzügyminiszteriumban összeállították a kimutatást, hogy az egész országban hány italmérési engedélyt adtak ki és ezek birtokosai hogyan oszlanak meg nemzetiség és vallás szerint. A kimutatás szerint az országban összesen 39.450 italmérési engedély van, amelyek közül a zsidók 3180-at bírnak Erdélyben, Bucovinában, Moldvában és Besszarábiában. 4000 italmérési engedély más nemzetisébségek birtokában van, főleg Erdélyben és a Bánságban. Olténiában összesen nyolc, Munteniában pedig mindössze négy nemzetisébségi

állampolgár bír italmérési engedéllyel. Ezek közé nem számították be a fővárosi italmérési engedélyeket, ahol száz körül van a nemromán italmérési engedélyes. A pénzügyigazgatóságokat utasították, hogy a kimutatásokat egészítsék ki az engedélyek birtokosainak etnikai származási adataival. Erdélyben és a Bánságban ezenkívül fel kell tüntetni azt is, hogy milyen más árukat árúsítanak még a különböző italokon kívül. A vallási hovatartozandóságot születési anyakönyvi kivonatokkal kell igazolni.

A VÁROSI TEJKÖZPONTOT ÖT ÉVRE BÉRBE ADJÁK. A városi tejközpontnak régen vajudó ügyében döntés történt. A város vezetősége ugyanis elhatározta, hogy a tejközpontot öt esztendőre bérebe adja. A bérlő egy új szövetkezet lesz, amely több meglévő szövetkezetből alakul. Az átvétel valószínűleg már február közepén megtörténik. Addig a város saját kezelésében tovább fenntartja a tejközpontot, amelyet egyetlen napra sem szünteteltének. A város a bérlő szövetkezetet kötelezi, hogy a szükséges gépeket és egyéb hiányzó berendezéseket beszeresse. Mivel nagyobb beruházásokról van szó, a bérlőnek különböző kedvezményeket is tesznek. Az első esztendőben a szövetkezet nem fizet bért, a második évben a bér a tiszta jövedelem tíz, a harmadik évben tizenöt, a negyedikben husz és az ötödikben huszonöt százaléka.

Manométereket hitelesíteni kell. Az ipari munkaadók szindikátusa felhívja az üzemükben manométerekkel rendelkező iparosok figyelmét arra, hogy ezt a körülményt február elseje és március 15. közötti időszakban jelentésük be a városi mértékhatóság hivatalnak II. kerület, Cantacuzino utca 6. szám alatt.

A Zentralgenossenschaft felszámolási pere. A szövetkezeti törvény értelmében a törvényszék mellett működő megyei szövetkezeti ellenőrző hivatal tegnap döntött a Zentralgenossenschaft ellen folyó felszámolási perben. A tegnapi tárgyaláson Capetianu Nicolae dr. ügyvéd fejtetéseinek meghallgatása után az ellenőrző hivatal kimondta, hogy a szövetkezeti törvény alapján elrendelt felszámolás csak akkor vezethető keresztül, ha azt utolsó fórumon a nemzeti szövetkezeti hivatal is jóváhagyja. Ezért a Zentralgenossenschaft vezetőségét az ellenőrző bizottság felmentette azon vád alól, mintha a szövetkezeti törvénybe ütköző tevékenységet folytatott volna. Amíg a nemzeti szövetkezeti hivatal nem hoz végső döntést, a Zentralgenossenschaft szövetkezet az eddigi vezetők kezében marad.

Uj személyzeti kimutatásokat kell készíteni. A Kereskedők Egyesülete közli, hogy az iparfelügyelőséghez a legutóbbi napokban új rendelet érkezett, amely megváltoztatta azon személyzet ivek adatait, amelyek az alkalmazottak nemzetiségi megoszlásáról készítendők. Ugyanis az űrlapok újabb négy rovattal bővülnek ki, amelyek a bejelentett személyek katonai állapotáról szólnak. Tekintve, hogy január 1. óta számos cég vette már át a bejelentésre szolgáló űrlapokat, melyek ezen újabb négy rovattal nem tartalmazták, az egyesület felhívja ezen cégek figyelmét arra, hogy az iparfelügyelőség csak az új űrlapokon fogadja el az alkalmazottak bejelentését. Ellenőrgva szükségessé válik, hogy mindazon cégek, melyek a régi típusu űrlapon kimutatásaikat elkészítették, új űrlapokat szerezzenek be, viszont azok, akik a régi típusu űrlapokat már az iparfelügyelőségnek beujították, azokat visszakérjék és újakkal pótolják. Az új beosztású űrlapok az egyesületben a hivatalos órák alatt átvehetők.

A nátha nem ártalmatlan



— „Olyan náthám van, hogy nem látok!”
— „Dörzsölje be fejét **CARMOL**-al!” és kösse be egy kendővel. Holnapig nem lesz semmi baja.”

CARMOL a legjobb bedörzsölőszert megfűlés, gripa, reumatikus térdalmak és láz ellen. Ára üvegenként 22 lei. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

Egy esze tea **COINTRAU BICKETT RUM**-mal hatásos védekezés megfűlés ellen.

Tisztasági rendelkezések a borbélyüzletekben. Az ipari közegészségügyi bizottság elhatározta, hogy a borbély- és fodrászműhelyeknek a borbélybeteg terjedése megakadályozására a következő rendelkezéseket kell betartaniok: a kiszolgáló személyzetnek minden egyes esetben meg kell mosnia kezeit, mielőtt egy vendéget kiszolgál. Minden borbélyeszközt használat előtt, használat közben és használat után forró vízben, vagy pedig tömény alkoholban fertőtleníteni kell. A kendőt és törülközőt minden vendég után váltani kell. Ahol nincsen folyóvíz, legalább tíz liter vizet tartalmazó tartányt kell beszerezni, mely csappal látandó el. A jövőben tilos a vendégek ruháit az üzlethelyiségben lefelelni.

Csökent a német vaj és margarin-előállítás. Az Argus szerint Németországban a vaj és margarintermelés az elmúlt évi produkcióival szemben 40%-al csökkent. A termelés csökkenése elsősorban a sajt- és körömfájás elterjedt ragályával áll összefüggésben. Hasonló csökkenés mutatkozik ezen a téren Angliában, Franciaországban és Hollandiában is, ahol a ragály szintén nagy pusztításokat okozott.

Lakáslisztítás poloska ellen

Férem Gutjahr Gheorghe elhalálozása után a fenti vállalatot tovább folytatott a régi kiprobált munkasámmal és kerem a n. é. közönség szives pártolását.

Egyben kérem a visszamaradt ruhákat kiváltani, mert a festő és tisztítási üzemet megszüntettem.

Özv. Gutjahrné

II., Str. Tihu Miorescu 17. Telefon: 17

Megindul a szarvasmarhakivitel Olaszországba. Az Olaszországba irányuló szarvasmarhakivitelt az utolsó két hónapban keresztült stagnált, annak technikai okai voltak. Mint Rómából jelentik, az olasz kormány a behozatali kontingenseket előreláthatólag a jövő hét folyamán szétosztja. A kontingensek változatlanok maradnak.

Megelőnkült a buzapiac. A bánsági gabonapiacra a buza iránti érdeklődés megindult és az árak is emelkedtek. Az árak a következők: buza 76 kilós 490, buza 77 kilós 500, buza 78 kilós 505 lei, uttengeri 260, szárított új tengeri 310, ötengeri 320, zab 440, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 460, korpa 270, muharmag 390, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 850, nagymalmi liszt 880 lei százkilónként. A lóheremag 29, a lucerna-mag 45 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első ezám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 3.30-3.45, svájci frank 22.70-23.15, angol font 490-510, olasz lira — 5.19, dollár 98.15-119.15, belgas 16.65-17, hollandiai forint 54.30-55.30, cseh korona 3.45-3.51. Ezen valutákhoz még hozzá kell számítani a harminnyolc százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25-26.50, pennz 26.50-27.50, dinár 2.89-3.05.

Mozi

MOZIK MŰSORA:
Vasárnap és hétfő:
Apollo-mozi: Az első éjszaka.
Capitol-mozi: Az első éjszaka.
Tivoli-mozi: Vadnyugati őrjárat.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírnapló kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-utca, Piața Badea Cârțan 8 - Kardos-utca, Piața Traian (szűz templom mellett) Grósz-utca, Calea Dorobanților 2 - Harmadik kerület: Helfenbein-utca, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szöveg 15 lej
Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-utca, Piața Kúttal - Negrády-utca, Tivoli-mozi mellett - Olar-utca, Piața Dragalina 6 - Vittek-utca, Bulev. Carol 54 - J. cigés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közli. Ilyen hirdetésre a jelzővel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések:

Házasság

Kefekötősegédet

keresek vőmenek, 23-27 éves, szolid fiatal embert, román állampolgárt, aki utódom is lenne. Leveleket „Boldogság” jellegére a kiadóba. (608)

25 éves

vidéki urileány, társaság hiányában ezúton keresi komoly fiatal ember ismeretségi házasság céljából. Leveleket „Tavasza a télben” jellegére a kiadóba kérem. (612)

Állást keres

Mosónő

ki szépen mos, házakba ajánkozik, vasalást és takarítást is vállal. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2516)

Hiteles könyvelő

román, az irodai munkálatokban perfect, több évi gyakorlattal bír, öt nyelven levelez, állást keres. Szíves megkereséseket a kiadó továbbít. (607)

Komoly fiatal leány

kiseb vagy nagyobb gyermek mellé ajánkozik. Cimeket a Református Lelkész Hivatalba kér. (598)

Alkalmazás

Jólfőző mindenek

fiatal házaspárhoz, vidéki háztartásba, jó fizetéssel azonnalra kerestetik. Cím a kiadóban. (2611)

Jólfőző mindenek szakácsnő

hosszu bizonyítványokkal, szobaleány mellé felvétetik. Cím a kiadóban. (576)

Szobaleány

vagy mindenek jó bizonyítványokkal, azonnal felvétetik. IV., Str. Mircea Voda 8 szám. (610)

Vezető primás

jómegjelenésű, keres 15 tagu cigány- és fuvószenekar Tormacon. Cím: Balog János, Tormac. (609)

Mellékeresethez juthat

havi 1000-1500 leiehez, minden férfi vagy nő, ki nagy ismeretkörrel rendelkezik. Előmunkások, gyári csoportvezetők, egyesületi vezetők és más érdeklődők (vidékiek is) adják le címüket és adataikat a kiadóba „Mellékereset 70” jellegére. (615)

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben. Olcsó árak! Allandó raktár zománcozott és fekete tűzhelyekben.

Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyzem
Timișoara IV. ker., Bulv. Carol 40.

Lakás

Egyszobás

fürdőszobás lakást az I. kerületben keresek. Cimeket a kiadóban kérem leadni. (602)

Elegáns butorozott hálószoba

fürdőszoba használattal és ellátással, házaspárnak kiadó. IV., Str. Mircea Voda 3. (2596)

Keresek

május 1-re teljesen modern 2 szobás lakást III. vagy IV. kerületben, esetleg cserélném modern 3 szobás lakásomat a III. kerületben. Ajánlatokat „Jó fekvés” jellegére a kiadóhivatalba. (600)

Adás-vétel

Nagyszerű alkalom!!!

Kedvezően eladó új, modern családi ház a III. kerületben 2 drb 2 szobás lakással. A vételár egy része esetleg később fizethető. Felvilágosítást ad megbízottam minden délelőtt: Doje, III., Str. V. Onitiu 5/a. Telefon 2-72. (613)

SIEBOLD BUTOR

jó szép és olcsó
Allandó kiállítás!

Timișoara I., Piața Unirii

Népies mintájú táleák

és más tárgyak allandóan kaphatók és rendelhetők kiadóhivatalunkban és Jaohan könyvkereskedésben, I. Bánáti Bankgyűjtemény-palota (színház mellett), Telefon 17-85.

Ebédülő berendezés

modern, csaknem új, mármarosmegyei keményfából, 12 darabból álló, olcsón eladó. Cím a kiadóban. (606)

Fűszerüzlet

jól bevezetett, nagy vevőkörrel, többéves szerződéssel, családi okok miatt sürgősen és jutányosan eladó. Közvetítők díjazatlanak. Cím a kiadóban. (590)

Üres üveget

nagy mennyiségű, eladók. Schwartz, I., Piața Unirii 7. (618)

2 személyes

ő-német kombinált háló, egyéb butortárgyak eladók. Patzner Hedwignél, III., Str. C. Porumbescu 18. (621)

MINDENKI

akár új, akár régi előfizető, aki

január 20-ig

egész évre előfizet lapunkra

ingylen kap

tetszésszerűen

vagy egy emalle ébresztő órát
vagy egy emalle asztali diszórát
vagy egy márvány asztali diszórát

mindegyik többszáz lei értékben, ha az elsőért kezelési költség fejében az előfizetési díjjal egyidejűleg 60 leit, a másik kettőnél pedig 85 leit fizet kiadóhivatalunkban

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-léle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Borbélyüzlet

Oravita legforgalmasabb helyén, teljes modernül felszerelve, sürgősen eladó. Felvilágosításokat ad: Reunionea pentu Ajutorare din Timișoara I., Str. Gheorghe Lazar No. 1, Telefon 16-88. (62)

Harmonium

18 regiszteres, eladó. Wallachy Reza Fratelia, VI., utca 17. (60)

Megvételre

keresek erős szíjgyártó varrógépet, Cím a kiadóban. (61)

Garzon háló

afrikai körte), komplett szabóműhely, modern Singer-varrógéppel, nagy szalontükör, csillárok, korcsolya 36 sz., egy es hegedű és asztalok, jutányosan eladó IV., Str. Ioan Ghica I. földszint 2. (61)

Fűszerüzlet

berendezéssel, átadó. Cím Schwartz, I., Piața Unirii 7. (61)

Kézikosajk

eladók. Schwartz, I., Piața Unirii 7. (61)

Ház

24.000 lei évi jövedelemmel a Trajan-tól 5 percre eladó. Cím a kiadóban. (62)

Butorvásárlás

előit okvetlen tekintse meg Timișoara legnagyobb butoráruházát
Coop. „Construcția și Mobila Modernă”
(volt ECKER)
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

Különtéle

Nádszékeket

olcsón befokok. II., Str. O. Iosif 42. W. Werth. (2538)



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok, stb.) leírását géppel, olcsó, gyorsan és pontosan vállal; elsőrang munkaeöktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucu resti és Timișoara városok volt első fordítója. Timișoara I., Piața Brătianu 2, szám (Kraayerrel szemben).